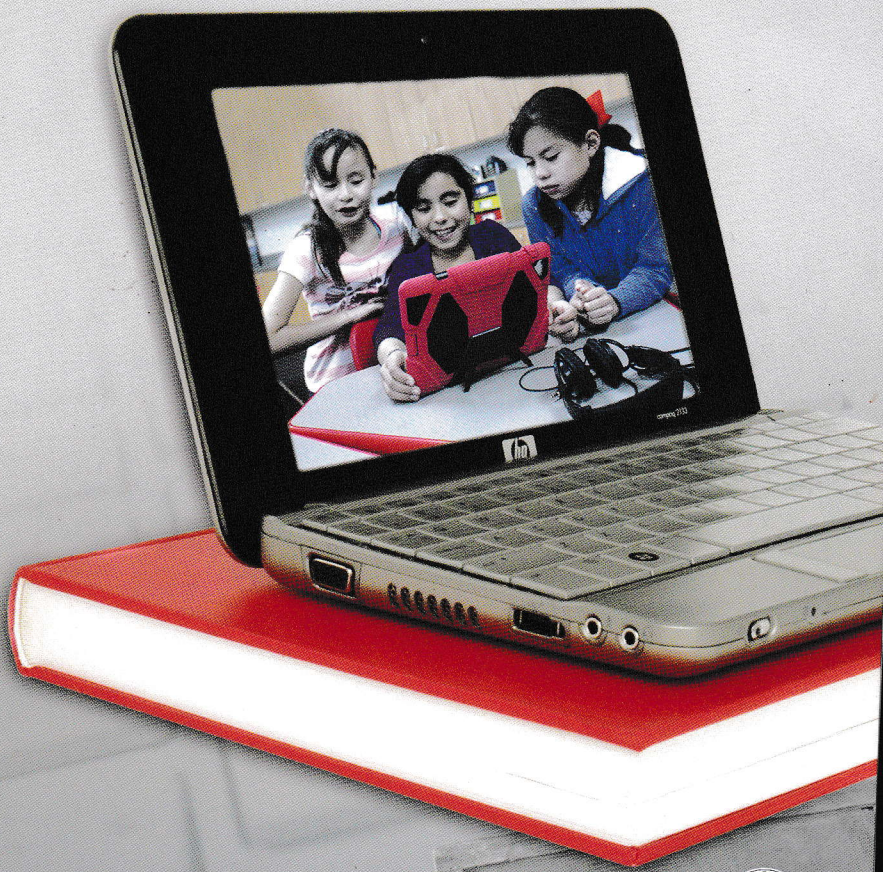


# ഭാഷയുടെ വർത്തമാനം

സമാഹരണം

ഡോ. ജോസഫ് സ്കറിയ



സംഗ്രഹം



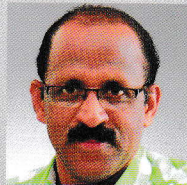
SPCS



## ഭാഷയുടെ വർത്തമാനം

സമാഹരണം

ഡോ. ജോസഫ് സ്കറിയ



മലയാളഭാഷാരൂപീകരണത്തിന്റെ സാമൂഹികസാഹചര്യം മുതൽ ഭാഷയുടെ സാങ്കേതികപുരോഗതി വരെ വിശകലനംചെയ്യുന്ന മുപ്പത്തിയാറു പ്രൗഢപ്രബന്ധങ്ങളുടെ സമാഹാരം.



SPCS

നാഷണൽ ബുക്ക്സ്റ്റാൾ

ഭാഷാപഠനം/₹430

ISBN 978-93-86094-54-4



9 789386 109454

Sahitya Pravarthaka Co-operative Society Ltd.  
No. 2458, Kottayam, Kerala State, India

Sales Department

**National Book Stall**

Thiruvananthapuram-Kollam-Alappuzha-  
Kottayam- Thodupuzha- Ernakulam -Thrissur-  
Palakkadu-Kozhikodu-Kalpatta-Kannur.

[www.nationalbookstall.com](http://www.nationalbookstall.com)

(Malayalam)  
**Bhashayute Varthamanam**  
Linguistics  
Compiled by  
**Joseph Skaria**

Cover Design: Salimon P. N.  
First Published December 2016  
Printed at M. P. Paul Smaraka  
Offset Printing Press (SPCS), Kottayam  
Price Rs. 430.00

© Joseph Skaria

 BERCHMANS  
PRESS

*No part of this publication may be reproduced or transmitted  
in any form or by any means without prior written  
permission of the Publisher*

Publishers  
Sahithya Pravarthaka Co-operative Society Ltd.,  
Kottayam, Kerala State, India  
Email: spcsktm@gmail.com

ISBN 978-93-86094-54-4

978000030889

Sales Department  
National Book Stall  
Thiruvananthapuram-Kollam-Alappuzha  
Kottayam -Thodupuzha-Ernakulam (Marine Drive)  
Thrissur- Palakkadu-Kozhikkodu-Kalpatta-Kannur  
[www.nationalbookstall.com](http://www.nationalbookstall.com)

S 9457      B5823      171/16-17      1-500

**ഭാഷയുടെ വർത്തമാനം**

(ഭാഷാപഠനം)

സമാഹരണം

ജോസഫ് സ്കറിയ



സാഹിത്യപ്രവർത്തക സഹകരണസംഘം

നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ

₹ 430.00

5. കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാന്റെ പാഠപുസ്തകപ്രവർത്തനങ്ങളും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഗദ്യമാതൃകാപഠനവും ഈ വ്യതിയാനത്തിനു കാരണമായിട്ടുണ്ട്.

6. മലയാളിയുടെ ലോകബോധത്തിലുണ്ടായ മാറ്റവും മിഥ്യാഭിമാനവും പ്രധാനപ്പെട്ട കാരണങ്ങളാണ്.

7. Salikoko S. Mufwene എഴുതിയ Colonisation, Globalisation and the future of Languages in the 21<sup>st</sup> century എന്ന ഗവേഷണ പ്രബന്ധത്തിൽ വിശദീകരിക്കുന്നു - International Journal on Multi Cultural Societies (IJMS), Vol. 4, No. 2, 2002.

### ഉള്ളടക്കം

1. ദേശചരിത്രവും ഭാഷാചരിത്രവും	... 19
—എം. ജി. എസ്. നാരായണൻ	
2. മലയാളഭാഷയുടെ വ്യവഹാരശേഷി	... 34
—എം. ആർ. രാഘവവാരീയർ	
3. മലയാളഭാഷയുടെ പാരമ്പര്യം	... 45
—ടി. ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	
4. ക്ലാസ്സിക മലയാളപഠനം: ഡിജിറ്റൽയുഗത്തിലെ വിചാരമാതൃക—സ്കറിയ സക്കറിയ	... 56
5. ഭാഷാപഠനം: സമീപനങ്ങൾ, വെല്ലുവിളികൾ	... 70
—സി. ജെ. ജോർജ്ജ്	
6. ശ്രേഷ്ഠഭാഷാപദവിയും മലയാളഭാഷാചരിത്രവും	... 85
—സൗമ്യ ബേബി	
7. തമിഴ്ഭാഷാസ്വാധീനം മലയാളത്തിൽ—ചരിത്രവും വർത്തമാനവും—ബിജു പി. വി.	... 100
8. ആധുനികഗദ്യത്തിന്റെ വ്യവസ്ഥാപനവും ആനുകാലികങ്ങളും—ഉണ്ണികൃഷ്ണൻ പി.	... 107
9. ഭാഷാപരിണാമത്തിലെ ജനാധിപത്യവും സ്വകാര്യവൽക്കരണവും—സി. ആർ. പ്രസാദ്	... 117
10. മലയാളഭാഷാവികസനം: ഒരു സാമ്പത്തികമാതൃക	... 133
—പി. ശ്രീകുമാർ	
11. ജൂതച്ചെപ്പേടിലെ ഭാഷാപ്രതിനിധാനം	... 147
—അരുൺ മോഹൻ പി.	
12. 19-ാം നൂറ്റാണ്ടിലെ ശാസ്ത്രസംരംഭങ്ങളും മലയാളത്തിലെ 'പ്രകൃതിശാസ്ത്ര'വും—ആതിര ടി. ആർ.	... 163
13. ദ്വിഭാഷാസാഹചര്യത്തിലെ ഭാഷാമനോഭാവവും സാംസ്കാരികാദേശവും—പി. എം. ഗിരീഷ്	... 179
14. വാക്യവിചാരം കേരളപാണിനീയത്തിൽ—സി. വി. സുധീർ	... 203
15. വ്യവഹാരപശ്ചാത്തലത്തിന്റെ നാൾവഴികൾ—മരിയ പോൾ	... 232

16. ലീലാതിലകകാരന്റെയും ജോർജ്ജ് മാത്തന്റെയും ഭാഷാ സങ്കല്പങ്ങൾ—സോമനാഥൻ പി.	... 239
17. എ. ആറും ഭാഷാപഠനത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയവും —പ്രകാശൻ പി. പി.	... 253
18. വാക്യാലസനയും ആകാങ്ക്ഷയും—സൂര്യ പി.	... 271
19. പദസങ്കല്പനം: പ്രസക്തിയും വെല്ലുവിളിയും —ഹേന ചന്ദ്രൻ	... 278
20. മലയാളവ്യാകരണത്തിലെ സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ പരിണാമപഠനം—രീതിശാസ്ത്രചർച്ച—സീന ജോൺ	... 284
21. മലയാളം: ജീവിതവും മരണവും—സുനിൽ പി. ഇളയിടം	... 294
22. മലയാളഭാഷ: പദവികൾ, പ്രതിസന്ധികൾ —വി.പി. മാർക്കോസ്	... 313
23. ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടിയുള്ള സമരങ്ങൾ—മുഹമ്മദ് ഷാഫി	... 319
24. മലയാളത്തിലെ ഭാഷാസൂത്രണപ്രക്രിയകൾ —നജ്ന മച്ചിങ്ങൽ	... 324
25. ഭാഷാസൂത്രണത്തിന്റെ മലയാളവഴികളിലെ ഗുണ്ടർട്ട് —ദിവ്യ വി.	... 337
26. ശ്രേഷ്ഠഭാഷാപദവിയും മലയാളത്തിന്റെ ഭാവിയും —സുരേഷ് പുത്തൻപറമ്പിൽ	... 350
27. ഭാഷാപരിസ്ഥിതിയുടെ വർത്തമാനവും ആദിവാസി മൊഴികളും—ജോസഫ് കെ. ജോബ്	... 359
28. മലയാളഭാഷയും കീഴാളസ്വതന്ത്രപീഠഭരണവും —സജിത കെ. ആർ.	... 366
29. അട്ടപ്പാടി കുറുമ്പഭാഷ: ഹരിതഭാഷാശാസ്ത്രവീക്ഷണം —സംപ്രീത	... 379
30. ഗോത്രജനതയും ഭാഷയും—എം. ബി. മനോജ്	... 389
31. കീഴാളവ്യവഹാരത്തിലെ വാക്യാപഗ്രഥനം —ലസിത കെ.വി.	... 398
32. ഇ-മലയാളത്തിന്റെ വർത്തമാനം—സുനീത ടി. വി.	... 406
33. സൈബർ മലയാളഭാഷ—ചരിത്രവും പ്രസക്തിയും —സജി കരീങ്ങോല	... 414
34. മലയാളം സാങ്കേതികത: ആൻഡ്രോയിഡ് മലയാളം —അലക്സാണ്ടർ ജോൺ	... 420
35. മലയാളഭാഷയുടെ പരിണാമവും നവഭാഷാമാധ്യമങ്ങളും —സൗമ്യ പാൾ	... 425
36. ഭാഷാസാങ്കേതികതയും ഭാഷാശാസ്ത്രപഠനവും —മഹേഷ് മംഗലാട്ട്	... 439
ലേഖകർ	... 447

## 1. ദേശചരിത്രവും ഭാഷാചരിത്രവും

എം.ജി.എസ്. നാരായണൻ

ദേശചരിത്രം, ഭാഷാചരിത്രം എന്നിവയുടെ കാര്യത്തിൽ പ്രത്യേകിച്ച് ചൊരു വൈരുദ്ധ്യം അനുഭവപ്പെടുന്നില്ല. ഭാഷാചരിത്രത്തെക്കാൾ ഞാൻ ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടുള്ളത് ദേശചരിത്രത്തിലാണ്. ഈ വിഷയങ്ങളെക്കുറിച്ച്, ഇവ തമ്മിലുള്ള ബന്ധത്തെക്കുറിച്ച്, പറയുമ്പോൾ അടിസ്ഥാനപരമായ ഒരു വാദമുഖമാണ് എനിക്ക് ഉന്നയിക്കാനുള്ളത്. അത് ഭാഷാചരിത്രം ഒരു സ്വതന്ത്രപഠ്യ വിഷയമല്ല എന്നുള്ളതാണ്.

ദേശചരിത്രം വളരെ വ്യാപ്തിയുള്ള ഒരു വിഷയമാണ്. ഒരു ദേശത്ത് എന്തെല്ലാം നടന്നു, ഭൂതകാലത്ത് എങ്ങനെയെല്ലാം പരിണാമങ്ങൾ സംഭവിച്ചു എന്ന് ആലോചിക്കുമ്പോൾ പലതും കണക്കിലെടുക്കണം. ദേശചരിത്രത്തിൽ രാഷ്ട്രീയചരിത്രം വരും, സാമൂഹികചരിത്രം വരും, സാംസ്കാരികചരിത്രം വരും, കലാചരിത്രം വരും, മറ്റു പല ചരിത്രങ്ങളും വരും. ആകൃത്യത്തിൽ ദേശചരിത്രത്തിന്റെ ഒരംഗം, ഒരു ഭാഗം മാത്രമായിട്ടേ ഭാഷാചരിത്രത്തെ നാം കാണേണ്ടതുണ്ടു. അതായത്, ഭാഷാസ്വരൂപത്തിൽ വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ ഭാഷാബാഹ്യമായ ഘടകങ്ങളുടെ പ്രവർത്തനഫലമായി കാണേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

തെറ്റായിരിക്കാം, ശരിയായിരിക്കാം. പല വാദമുഖങ്ങളും വീക്ഷണകോണുകളും ഉണ്ടായിരിക്കാം. ഒരു ദേശത്ത് ജനങ്ങൾ സംസാരിക്കുകയും കൈകാര്യം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്ന ഭാഷയ്ക്ക് ഏതെല്ലാം വിധത്തിൽ വളർച്ചയുണ്ടായി, തളർച്ചയുണ്ടായി, പരിണാമങ്ങൾ സംഭവിച്ചു. ഏതെല്ലാം ഘടകങ്ങൾ അതിൽ പങ്കാളികളാണ്? ദേശചരിത്രത്തിന്റെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ മാത്രമേ ഭാഷാചരിത്രത്തെ കാണാൻ കഴിയുന്നുള്ളൂ എന്ന നിഗമനത്തിലാണ് ഞാൻ എത്തിച്ചേരുന്നത്.

ഭാഷാചരിത്രത്തിന് അതിന്റേതായ നിയമങ്ങളില്ല എന്നുതന്നെ ഞാൻ പറയുകയാണ്. ഓരോ ഭാഷയ്ക്കും ചില നിയമങ്ങളൊക്കെയുണ്ട്. പക്ഷേ, അവ മാറിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ആ നിയമങ്ങളുടെ പ്രവർത്തനത്തെമാത്രം അടിസ്ഥാനമാക്കി ഭാഷയുടെ ചരിത്രത്തെ വ്യാഖ്യാനിക്കാൻ കഴിയുകയില്ല. മുഖ്യമായ പ്രശ്നം കുടിയേറ്റങ്ങളാണ്. ഒരു പുതിയ കൂട്ടം ആളുകൾ ഒരു പ്രദേശത്തു

## 28. മലയാളഭാഷയും കീഴാളസ്വതന്ത്രരൂപീകരണവും

സജിത കെ. ആർ.

കീഴാളത്തവും ദളിതത്തവും അനുഭവിക്കുന്ന ഒരു സമൂഹം മലയാളികൾ എന്നു നാമകരണപ്പെടുന്നതിൽ മലയാളഭാഷ വഹിച്ച പങ്കിനെപ്പറ്റിയാണ് ഈ പ്രബന്ധം. കേരളത്തിലെ പൊതുവിദ്യാഭ്യാസമാണ് ഇവരെ മലയാളികളാക്കിയതെന്നു ചരിത്രം. ഭാഷയിലൂടെ ഇവർ കൈവരിച്ച ലോകം മതത്തിന്റേതുകൂടിയാണ്. ജാതികൾ മാത്രമായിരുന്ന കീഴാളരെ മതപ്പെടുത്തുകയ്ക്കു വിദ്യാഭ്യാസം ചെയ്തുവെന്നു പറയാം. മിഷണറിമാരുടെ വിദ്യാലയങ്ങളാണ് ഇവരുടെ വിദ്യാലയപ്രവേശത്തിന് ആദ്യം അരങ്ങൊരുക്കിയത്. പ്രാദേശികഭരണകൂടങ്ങൾ അതതു രാജ്യത്തേർപ്പെടുത്തിയ വിദ്യാലയങ്ങൾക്കാണ് ഇതിൽ രണ്ടാം സ്ഥാനം. 1822-ൽ ചർച്ച് മിഷൻ സൊസൈറ്റിക്കാർ രാജ്യത്തിന്റെ വിവിധ ഭാഗങ്ങളിൽ സ്കൂൾ ആരംഭിക്കുകയും ദളിതർക്ക് വിദ്യാലയപ്രവേശനം നൽകുകയും ചെയ്തു. ക്രിസ്തു മതബോധനം അവയുടെ പ്രധാന ലക്ഷ്യമായിരുന്നു. അവിടത്തെ പഠനത്തിലൂടെ മതം അവർ ലേക്ക് അരിച്ചിറങ്ങി. മിഷണറി നോവലായ *ഘോരകവച*ത്തിൽ കീഴാളരുടെ മതപരമായ ജ്ഞാനപ്പെട്ടൽ ആയിരുന്നു വിഷയമെങ്കിൽ *പുല്ലേലിക്കുഞ്ചു* ഒരു ക്രിസ്തുമതാനുയായി ഹിന്ദുമതത്തിലെ അയിത്താചരണത്തെ വിമർശിക്കുന്നതാണ്. *സരസ്വതീവിജയ*മാകട്ടെ ജ്ഞാനത്തിന്റെ സ്നാനംതന്നെ ആയിരുന്നു. ജ്ഞാനാർജ്ജനത്തിലൂടെയും മതാരോഹണത്തിലൂടെയും ദളിതർക്ക് ഉയർന്ന പദവികളിലെത്താം എന്നായിരുന്നു അതിലെ സന്ദേശം. മതത്തിനു വെളിയിലായിരുന്ന ഒരു കൂട്ടരെ മതത്തിനുള്ളിലാക്കുകയാണ് മതപരിവർത്തനംമൂലം നടന്നതെന്നും അതുകൊണ്ട് പുതിയ മതത്തിലേക്കുള്ള ആരോഹണമായി മതപരിവർത്തനത്തെ കണക്കാക്കണം എന്നുമുള്ള ടി.എം. യേശുദാസന്റെ<sup>1</sup> വാദം സ്വീകരിക്കാവുന്നതാണ്. അങ്ങനെയെങ്കിൽ അവർ ഹിന്ദുമതത്തിന്റെയും ഭാഗമായിരുന്നില്ല എന്നു പറയേണ്ടിവരും. അവരെ ഹിന്ദുമതത്തിലേക്ക് ആരോഹണംചെയ്തത് നവോത്ഥാനപ്രസ്ഥാനങ്ങളായിരുന്നു. മലയാളഭാഷയുടെ ഹിന്ദുചിഹ്നങ്ങളിലൂടെയായിരുന്നു അതു നടത്തപ്പെട്ടത്. നാരായണഗുരുവിന്റെ അരുവിപ്പുറം പ്രതിഷ്ഠ (1888) ഹൈന്ദവചിഹ്നങ്ങളിലേക്കുള്ള ആദ്യ ആരോഹണമായിരുന്നു. പിന്നീട് പൊതുവിദ്യാഭ്യാസം